

ABSTRACT STATEMENT OF ELECTION EXPENSES
தேர்தல் செலவுகள் பற்றிய கணக்கு விவர அறிக்கையின் சுருக்கம்

Part-I
பாகம்-I

Name of Candidate
வேட்பாளரின் பெயர் : S. N. M. உபயதுல்லா

Number and Name of Constituency
தொகுதியின் எண்ணும், பெயரும் : 174 - தஞ்சாவூர் சட்டமன்ற
ஒதாசூதி.

Name of State / Union Territory
மாநிலத்தின்/மத்திய அரசின் நேரடி ஆட்சிப் பகுதியின் பெயர் : தமிழ்நாடு

Nature of Election
தேர்தலின் தன்மை : Bye-Election/General Election
இடைத்தேர்தல்/பொதுதேர்தல் ✓

Date of declaration of result
தேர்தல் முடிவு அறிவிக்கப்பட்ட நாள் : 13-05-2011,
N. இந்திரஜித்

Name and Address of the Election Agent
தேர்தல் முகவரின் பெயரும்/முகவரியும் : 16. சீனவாசா நகர்
M. C. ரொட
தஞ்சாவூர்-7

Part-II
பாகம்-II

I. Were you a candidate set up by a Political Party? I. நீங்கள், அரசியல் கட்சி ஒன்றினால் நிறுத்தப்படுகிற வேட்பாளரா	: Yes/No ஆம்/இல்லை ✓ ஆம்/இல்லை
II. If yes, name of the party II. ஆம் எனில், அரசியல் கட்சியின் பெயர்	: திராவிட முன்னேற்றக் கட்சி
III. Is the Party a recognised Political Party? III. கட்சியானது, அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒரு அரசியல் கட்சியா	: Yes/No ஆம்/இல்லை ✓ ஆம்/இல்லை
IV. If recognized political party, whether National/State Party IV. அங்கீகரிக்கப்பட்ட அரசியல் கட்சி எனில், தேசியக் கட்சியா/மாநிலக் கட்சியா	: National/State Party தேசிய/மாநிலக் கட்சி ✓
V. Has your party incurred/authorized expenses in your election? V. உங்கள் கட்சி, உங்கள் தேர்தலில் தொகையை செலவிட்டுள்ளதா?/ செலவிட அதிகாரமளித்துள்ளதா?	: Yes/No ஆம்/இல்லை ✓ ஆம்/இல்லை
VI. any other association/body of persons/individual incurred/authorised expenses in your election? VI. உங்கள் தேர்தலில் யாதொரு சங்கம் / அமைப்பு / தனி நபரால் தொகை செலவிடப்பட்டுள்ளதா?/ செலவு செய்ய அதிகாரம் அளிக்கப்பட்டுள்ளதா?	: Yes/No ஆம்/இல்லை ✓
VII. If yes, give its/his/their name (s) and complete address VII. ஆம் எனில், அதனுடைய/அவருடைய/அவர்களுடைய பெயர் (பெயர்கள்) மற்றும் முழு முகவரியை அளிக்கவும்	: (1)..... (2)..... (3)..... யாருந்தும் இல்லை -

✓ S. N. M. Udayasulala.

Part-IV
பாகம்-IV

DETAILS OF EXPENDITURE ON VEHICLES USED
பயன்படுத்தப்பட்ட வண்டிகளின் செலவின விவரங்கள்

Details of expenditure on all vehicles used in connection with the election including the vehicles supplied to candidate by his Political Party or any other association/organization/body or by any other individual are required to be shown. The only exception is the expense incurred in connection with travel of 'leaders' of political party for propagating programme of political party covered by Explanations 1 and 2 under Section 77 (1).

வேட்பாளருக்கு அவருடைய அரசியல் கட்சியால் அல்லது ஏனைய யாதொரு சங்கத்தால் / அமைப்பினால் அல்லது ஏனைய யாதொரு தனி நபரால் வழங்கப்பட்ட வண்டிகள் உட்பட தேர்தல் தொடர்பாக பயன்படுத்தப்பட்ட அனைத்து வண்டிகளின் செலவின விவரங்களை காட்டப்படவேண்டிய அவசியமிருக்கிறது. பிரிவு 77(1)-இன் மற்றும் 2-இன் விளக்கங்களின் கீழ்வரும் அரசியல் கட்சியின் தேர்தல் பிரசாரத்திற்கு அரசியல் கட்சி தலைவர்கள் பயணம் மேற்கொண்டதற்காக செய்யப்பட்ட செலவினத்திற்கு மட்டுமே விலக்களிக்கப்படுகிறது.

Regn. No. of Vehicle வண்டி பதிவேண்	Type of Vehicle வண்டி வகை	Vehicle Permit No. issued by RO தேர்தல் நடத்தும் அதிகாரி வழங்கிய வண்டி அனுமதி எண்	Rate for hiring வாடகைக் கட்டணம்			No. of days for which used எத்தனை நாட்களுக்கு பயன்படுத்தப்பட்டது	Total Amount incurred மொத்த செலவுத் தொகை	Break-up of total expenditure of column-6 நெடும்பத்தி 6-இன் மொத்த செலவினத்தின் தனித்தனி விவரங்கள்		
			Rate for hiring vehicle/ maintenance வாடகைக்கு/ பராமரிப்பிற்கான கட்டணம்	Fuel charges (if not covered under hiring) எரிபொருள் கட்டணங்கள் (வாடகை கட்டணத்தின் கீழ் வராத நேர்வில்)	Driver's charges/ (if not covered under hiring) ஓட்டுனர் கட்டணங்கள் (வாடகை கட்டணத்தின் கீழ் வராத நேர்வில்)			Amount spent by the candidate/ Election Agent வேட்பாளரால்/ தேர்தல் முகவரால் செலவு செய்யப்பட்ட தொகை	Amount spent by the Political Party அரசியல் கட்சி யால் செலவு செய்யப்பட்ட தொகை	Amount spent by any other association/ body of persons/ individual ஏனைய யாதொரு சங்கத்தால் / அமைப்பினால்/ தனிநபரால் செலவு செய்யப்பட்ட தொகை
			← See Annexure - 2 - Enclosed →							
1	2	3	4a	4b	4c	5	6	7	8	9

Grand total of Column 6 : Rs. 221431
நெடும்பத்தி 6-இன் பெரு மொத்தம் ரூ.....

✓ S.N.M. Waziyahkud

Note:
குறிப்பு:

- Copy of the order containing list of all vehicles for which permit issued by the Returning Officer to be enclosed.
- தேர்தல் நடத்தும் அதிகாரி அனுமதி வழங்கிய அனைத்து வண்டிகளின் பட்டியல் கொண்ட ஆணை நகல் இணைக்கப்பட வேண்டும்.
- All vehicles used for Public Meeting/Rallies/Processions shall also be included in the above table.
- பொதுக் கூட்டங்களில்/பேரணிகளில்/ ஊர்வலங்களில் பயன்படுத்தப்பட்ட வண்டிகள் அனைத்தும், மேற்சொன்ன அட்டவணையில் சேர்க்கப்பட வேண்டும்.
- If the vehicles owned by the candidate/his relative/agent are used for election purpose, notional cost of hire of all such vehicles except one used by the candidate for his personal use, shall be included in total amount of expenditure in the above table.
- வேட்பாளருக்கு/அவருடைய உறவினருக்கு/தேர்தல் முகவருக்கு சொந்தமான வண்டிகள் தேர்தல் செயல் நோக்கத்திற்கு பயன்படுத்தப்பட்டிருப்பின், வேட்பாளர் அவருடைய சொந்த பயன்பாட்டிற்கு பயன்படுத்திய வண்டி ஒன்றினை தவிர, அத்தகைய அனைத்து வண்டிகளின் பெயரளவிலான வாடகை கட்டணம், மேற்சொன்ன அட்டவணையில் மொத்த செலவினத்தில் சேர்க்கப்பட வேண்டும்.

DETAILS OF EXPENDITURE ON PUBLIC MEETINGS/ RALLIES
பொதுக் கூட்டங்களுக்கு/பேரணிகளுக்கு ஏற்பட்ட செலவினம் குறித்த விவரங்கள்

(Each Public meeting/Rally/Procession held by the candidate/his election agent/his political party/any other association/organization/body/any other individual on behalf of the candidate should be mentioned in this format)
(வேட்பாளர் சார்பாக வேட்பாளரால்/அவருடைய தேர்தல் முகவரால்/அவருடைய அரசியல் கட்சியால்/ஏனைய யாதொரு சங்கத்தால்/அமைப்பினால்/ஏனைய யாதொரு தனி நபரால்/நடத்தப்பட்ட ஒவ்வொரு பொதுக்கூட்டம்/பேரணி/ஊர்வலம் குறித்து இந்தப் படிவத்தில் குறிப்பிடப்பட வேண்டும்).

Total Number of public meetings/rallies/processions-

பொதுக் கூட்டங்களின்/பேரணிகளின்/ஊர்வலங்களின் மொத்த எண்ணிக்கை 5

Total expenditure:

மொத்த செலவினம்:

Rs. 20372 -

1.	2.	3.	4.			5.	6.	7.
Date of public meeting/ Rally பொதுக் கூட்டம்/ பேரணி நடைபெற்ற நாள்	Address of Venue நிகழ்ச்சி நடைபெற்ற இடம்	Name of Authority from whom permission obtained யாரிடம் இருந்து அனுமதி பெறப்பட்டது அந்த அதிகாரியின் பெயர்	Expenditure on Public Meetings/ Rallies/Processions பொதுக் கூட்டங்களுக்கு பேரணிகளுக்கு/ ஊர்வலங்களுக்கு ஏற்பட்ட செலவினம்			Amount incurred by candidate/ Election Agent வேட்பாளரால்/ தேர்தல் முகவரால் செய்யப்பட்ட செலவு	Amount incurred by Political Party and name of the Party அரசியல் கட்சி செலவு செய்த தொகை மற்றும் அரசியல் கட்சி பெயர்	Amount incurred by other Association/ body /Individual and names of such persons ஏனைய யாதொரு சங்கத்தினால்/ அமைப்பு/ தனிநபரால் செய்யப்பட்ட செலவு மற்றும் அத்தகைய நபர்களின் பெயர்கள்
	Name of the star Campaigner /Outside Dignitary (If Any) நட்சத்திர பேச்சாளர் முக்கியபிரமுகர் (எவரேனும் மிருப்பின்) பெயர்	Reference No. and Date of permission பார்வை எண் மற்றும் அனுமதி அளிக்கப்பட்ட நாள்	Description பொருள் விவரம்	Qty. அளவு	Rate per unit யூனிட் ஒன்றுக்கான விலை வீதம்	Total Amount மொத்த தொகை		
26-3-2011	திரு. சி. பி. சி. ராஜா	திரு. சி. பி. சி. ராஜா	Erecting Pandal & Fixtures பந்தல் மற்றும் பொருத்திகள் அமைத்தல்					
29-3-2011	திரு. சி. பி. சி. ராஜா	திரு. சி. பி. சி. ராஜா	Arches & Barricading வளைவுகள் மற்றும் தடுப்பு அரண்கள்					
4-4-2011	திரு. சி. பி. சி. ராஜா	திரு. சி. பி. சி. ராஜா	Hiring furniture மேசை, நாற்காலிகள் போன்றவற்றை வாடகைக்கு எடுத்தல்					
6-4-2011	திரு. சி. பி. சி. ராஜா	திரு. சி. பி. சி. ராஜா	Hiring Loudspeakers & Microphones ஒலிப் பெருக்கிகள் மற்றும் மைக்ரோ போன்களை வாடகைக்கு எடுத்தல்					
8-4-2011	திரு. சி. பி. சி. ராஜா	திரு. சி. பி. சி. ராஜா	Posters கவரொட்டிகள்					
			Banners பேனர்கள்					
			Cut-outs கட் அவுட்கள்					
			Digital Board டிஜிட்டல் பலகை					
			Illumination items like Serial Lights, etc. சீரியல் லைட்கள் முதலியன போன்ற அலங்கார ஒளி விளக்குகள்					
						20372		

S. N. M. Rajagopalakrishnan

		Power connection charges paid/payable to EB etc. மின்வாரியம் முதலியவற்றுக்கு செலுத்தப்பட்ட/செலுத்தத்தக்க மின் இணைப்பு கட்டணங்கள்					
		Rent for venue நிகழ்ச்சி நடைபெற்ற இடத்திற்கானவடகை					
		Other Miscellaneous Expenses ஏனைய பல்வகை செலவுகள்				B/F	
		Total மொத்தம்				20372	

See Annexure-3
 பி.என்.ஏ. 3-ஐ பார்க்க

Dated: 08-06-2011
 நாள்: 8-6-2011
 Signature of the candidate
 வேட்பாளரின் கையொப்பம்

Sl. No.	Description	Rate	Qty	Total
1	Power connection charges paid/payable to EB etc.			
2	Rent for venue			
3	Other Miscellaneous Expenses			
4	Total			20372

See Annexure-3 - P-Eng 1/254

8-6-2011
 S. N. M. Subramanian

DETAILS OF EXPENDITURE ON TRAVEL OF LEADER (S) OF THE PARTY NOMINATED IN TERMS OF
EXPLANATION (2) UNDER SECTION 77 (1) OF THE REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACT, 1951

1951 ஆம் ஆண்டு மக்கள் பிரதிநிதித்துவ சட்டத்தின் 77 (1)ஆம் பிரிவின் விளக்கம் (2)இன்படி நியமனம் செய்யப்பட்ட
கட்சி தலைவர்களின், பயணம் குறித்த செலவு விவரங்கள்

Sl. No. தொ.எண்.	Name of Leader தலைவரின் பெயர்	Date of Arrival in Constituency தொகுதிக்கு வந்த நாள்	ARRIVAL DETAILS வருகை விவரங்கள்	DETAILS OF STAY தங்கிய விவரங்கள்		DEPARTURE DETAILS புறப்பட்டு சென்ற விவரங்கள்		Whether Expenditure on item (5), (7) and (10) incurred by Candidate Political Party or others-specify இனங்கள் (5) (7) (10) குறித்த செலவு வேட்பாளரால்/அரசியல் கட்சியால்/ மற்றவர்களால் செய்யப்பட்டதா என்பதை குறிப்பிடவும்	Expenditure if any on item (5), (7) and (10) by Candidate இனங்கள் (5) (7) (10) குறித்து வேட்பாளர் செய்த செலவு ஏதேனும் இருப்பின் அச்செலவு		
				Mode of Travel பயண முறை	Expenditure on Fare paid (if known) அளிக்கப்பட்ட பயணக் கட்டணம் குறித்த செலவு (தெரிந்தால்)	Duration of Halt in Constituency தொகுதியில் தங்கும் கால அளவு	Expenditure on Local Journeys உள்ளூர் பயணம் குறித்த செலவு			Date of Departure from Constituency தொகுதியிலிருந்து புறப்பட்ட நாள்	Mode of Travel பயண முறை
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Etc.											
	திரு.கருணாநிதி அலந்தர்	24-03-2011	கார்சேலம்	உதறியாது	ஒடுநாள்	இல்லை	25-03-2011	கார்சேலம்	உதறியாது	கட்சிசேலம்	இல்லை
Total Expenditure மொத்த செலவு											

Place:

இடம்:

தஞ்சாவூர்

Signature of Contesting Candidate

போட்டியிடும் வேட்பாளரின் கையொப்பம்

Date:

நாள்:

08-06-2011

S.N.M. உபயதுல்லா

Name of Contesting Candidate

போட்டியிடும் வேட்பாளரின் பெயர்

FORM OF AFFIDAVIT
உறுதி மொழிப் பத்திரப் படிவம்

Before the District Election Officer.....(District, State/Union Territory)

மாவட்ட தேர்தல் அதிகாரி.....(மாவட்டம், மாநிலம்/மத்திய அரசின் நேரடி ஆட்சிப் பகுதி) முன்னிலையில்

Affidavit of Shri.....(S/o).....என்பவரின் மகனாகிய.....என்பவரின் உறுதிமொழிப் பத்திரம்

I.....son/wife/daughter of.....aged.....years,

r/o.....do hereby solemnly and sincerely state and declare as under:-

.....என்ற முகவரியில் வசிக்கும்.....என்பவரின்
மகனாகிய/மனைவியாகிய/மகளாகிய.....வயதுள்ள.....என்ற நான் பின்வருமாறு உண்மையாகவும்,
உறுதியாகவும் தெரிவிக்கிறேன்.

(1) That I was a contesting candidate at the general election/bye election to the House of the People/Legislative Assembly of
.....from.....Parliamentary/Assembly constituency, the result of which was declared
on.....மக்களவைக்கு/சட்டப் பேரவைக்கு

(1) நான்.....நாடாளுமன்ற/சட்டப்பேரவை தொகுதியிலிருந்து.....என்று அறிவிக்கப்பட்டது.
பொது தேர்தலில்/இடைத் தேர்தலில் நான் வேட்பாளராக போட்டியிட்டேன். இதன் முடிவு.....என்று அறிவிக்கப்பட்டது.

(2) That I/my election agent kept a separate and correct account of all expenditure incurred/ authorised by me /my election
agent in connection with the above election between.....(the date on which I was nominated) and the
date of declaration of the result thereof, both days inclusive.

(2) நான் வேட்புமனு செய்த நாளுக்கும், தேர்தல் முடிவு அறிவிக்கப்பட்ட நாளுக்கும் (இரு நாட்கள் உட்பட) இடைபட்ட கால அளவில்
மேற்சொன்ன தேர்தல் தொடர்பாக நான்/என்னுடைய தேர்தல் முகவர் செய்த/அனுமதித்த அனைத்து செலவுகளின் தனித்தனி மற்றும்
சரியான கணக்கை நான்/என்னுடைய தேர்தல் முகவர் வைத்திருக்கிறேன்/ வைத்திருக்கிறார்.

(3) That the said account was maintained in the Register furnished by the Returning Officer for the purpose and the said
Register itself is annexed hereto with the supporting vouchers/bills mentioned in the said account.

(3) இக்கணக்கு, தேர்தல் நடத்தும் அதிகாரி, இந்நோக்கத்திற்காக அளித்த பதிவேட்டில் வைத்து வரப்பட்டது. இப்பதிவேடு, ஆதரவான
கைச்சாற்றுக்கள் மற்றும் இக்கணக்கில் குறிப்பிடப்பட்ட பட்டிகளுடன் இணைத்தனுப்பப்படுகிறது.

(4) That the account of my election expenditure as annexed hereto includes all items of election expenditure incurred or
authorised by me or by my election agent, the political party which sponsored me, other associations / body of persons and
other individuals supporting me, in connection with the election, and nothing has been concealed or withheld/suppressed there
from (other than the expense on travel of leaders' covered by Explanations 1 and 2 under section 77 (1) of the Representation
of the People Act, 1951).

(4) இங்கு குறிப்பிடப்பட்ட என்னுடைய தேர்தல் செலவுக் கணக்கில் தேர்தல் தொடர்பாக நான் அல்லது என்னுடைய தேர்தல் முகவர்,
என்னை ஆதரிக்கும் அரசியல் கட்சி, ஏனைய சங்கங்கள், அமைப்புகள் மற்றும் ஏனைய தனிநபர்கள் செய்த அல்லது அனுமதித்த
அனைத்து செலவுகளும் அடங்கும். இதில் எதுவும் மறைக்கப்படவில்லை அல்லது நிறுத்தி வைக்கப்படவில்லை/தெரிவிக்கப்படாமல்
இல்லை (1951 ஆம் ஆண்டு மக்கள் பிரதிநித்துவ சட்டத்தின் 77(1) ஆம் பிரிவின் விளக்கம் (1) மற்றும் (2)-இன்படி, தலைவர்களின்
பயணம் குறித்த செலவுகள் நீங்கலாக)

(5) That the Abstract Statement of Election Expenses annexed as Annexure II to the said account also includes all expenditure
incurred or authorised by me, my election agent, the political party which sponsored me, other association/body of persons and
other individuals supporting me, in connection with the election.

(5) இக்கணக்கில் இணைப்பு 2-ஆக சேர்க்கப்பட்ட தேர்தல் செலவுகளின் சுருக்க விவர அறிக்கையில் தேர்தல் தொடர்பாக நான்
அல்லது என்னுடைய தேர்தல் முகவர், என்னை ஆதரிக்கும் அரசியல் கட்சி, ஏனைய சங்கங்கள்/அமைப்புகள் மற்றும் ஏனைய
தனிநபர்கள் செய்த அல்லது அனுமதித்த அனைத்து செலவுகளும் அடங்கும்.

(6) That the statements in the foregoing paragraphs (1) to (5) are true to the best of my knowledge and belief, that nothing is
false and nothing material has been concealed.

(6) மேலே 1 முதல் 5 வரை உள்ள பத்திகளிலுள்ள விவர அறிக்கைகள் எனக்கு தெரிந்தவரையிலும், நான் நம்புகிறவரையிலும்
உண்மையானவையாகும். இதில் எதுவும் பொய்யானதல்ல. எந்த விவரங்களும் மறைக்கப்படவும் இல்லை.

Deponent
சாட்சியம் அளிப்பவர்

Solemnly affirmed/sworn by.....at.....this day of 201..... Before me.
என் முன்னிலையில் 201.....நாளில் உண்மையாக உறுதியாக அளிக்கப்பட்டது.

(Signature and seal of the Attesting authority, i.e. Magistrate of the first Class or Oath Commission or Notary Public)
(சான்றொப்பம் அளிக்கும் அதிகாரியின் அதாவது, முதல் வகுப்பு மாஜிஸ்ட்ரேட் அல்லது பிரமாண ஆணையம் அல்லது சான்றொப்ப
அலுவலரின் கையொப்பம் அல்லது முத்திரை)